

Editorial: Casi veinte años al servicio del plurilingüismo y la diversidad cultural

Aprovechamos nuestro boletín n.º 100 para hablar sobre el OEP y hacer un llamado especial a afiliarse.

Si desconoce la labor del OEP, puede comenzar con una pregunta a ChatGPT: «¿Qué dice el Observatorio Europeo del Plurilingüismo (OEP) sobre...?». O bien, lea estas líneas y lo descubrirá.

Y si está al tanto de nuestro trabajo, lo que quizás no sepa es que en 2023 y 2024 invertimos parte de nuestros fondos en la renovación del sitio web, y dado que los recursos de nuestra asociación son limitados, nos vemos en la necesidad de hacer un llamado excepcional a la fidelidad de nuestros miembros y a los lectores para que nos brinden su apoyo, lo cual agradeceríamos. Puede afiliarse [aquí](#).

El OEP siempre se ha presentado como un laboratorio de ideas y, como tal, se ha dirigido al mundo de la investigación para aprovechar sus resultados, cuando no ha sido el propio OEP quien ha impulsado la investigación a través de la Conferencia Europea sobre Plurilingüismo que organiza generalmente cada tres años.

Siempre en su función de laboratorio de ideas, el OEP se ha esforzado por mantener una interacción constante con un gran número de socios, principalmente organizaciones que representan a la sociedad civil.

El OEP no sería un verdadero laboratorio de ideas si no mantuviera relaciones con los responsables de tomar decisiones públicas en varios temas, relaciones que van desde la colaboración hasta la influencia, o incluso la confrontación.

Como observatorio, cuando el OEP no ha encontrado la información que necesita, ha desarrollado sus propios medios de observación. Cuando notamos cambios en la dirección deseada, siempre nos preguntamos si hemos contribuido a esas evoluciones o si se habrían producido de todas formas. ->

Dirección y redacción: Christian Tremblay, Anne Bui

Traducción: Irina Chaveco Pupo

El boletín del OEP se traduce de forma voluntaria al [alemán](#), [inglés](#), [árabe](#) e [italiano](#). Los textos están disponibles en línea. Nuestro agradecimiento a los traductores. Para colaborar con otros idiomas, póngase en [contacto](#) con nosotros.

Para consultar las ediciones anteriores, haga clic [aquí](#).

En este número

- Editorial: Casi veinte años al servicio del plurilingüismo y la diversidad cultural
- Artículos recientes que no debe perderse
- Anuncios y publicaciones

-> Seamos modestos y veamos en los cambios que hoy nos parecen evidentes evoluciones, el segundo de estos casos, y pensemos que quizás hayamos aportado nuestro granito de arena.

La pregunta que debemos hacernos, muy simple en apariencia, es si el plurilingüismo ha avanzado o retrocedido en el mundo durante los últimos veinte años. A una pregunta aparentemente simple le corresponde una respuesta evidentemente compleja, más aún cuando ningún estudio se ha realizado sobre este tema a nivel internacional y existen varios enfoques posibles que, según los criterios utilizados, podrían llevarnos a responder en un sentido u otro. ->

Por supuesto, si tenemos en cuenta las lenguas minoritarias que, según la Unesco, desaparecen a un ritmo promedio de una lengua cada quince días, la diversidad lingüística está en declive. En cambio, si tenemos en cuenta los intercambios internacionales, incluso en plena crisis de redefinición de la globalización, y si consideramos la movilidad y las migraciones, la conclusión es muy probablemente la contraria.

El plurilingüismo, es decir, el uso en diversos grados de al menos una lengua además de la materna, uso que va acompañado de experiencias en varios contextos culturales, va en aumento. Sería deseable poder cruzar varios criterios. Nos limitaremos a algunas observaciones en el contexto europeo y africano, ya que son las zonas geográficas donde el OEP está más presente.

Europa, un conjunto lingüísticamente esquizofrénico

Para la Unión Europea, comúnmente identificada, de forma errónea, como Europa, conviene privilegiar dos enfoques: el institucional y el demolingüístico-educativo.

Si tomamos primero el enfoque demolingüístico-educativo, hay que recordar que la Unión Europea no tiene competencias en materia de educación, pero sí puede emitir recomendaciones a los gobiernos. En este sentido, es fiel a sus orígenes, que tienen como fundamento lingüístico el plurilingüismo, inseparable del régimen lingüístico que rige las instituciones, a saber, el Reglamento n.º 1 del Consejo, aprobado por unanimidad de los miembros y que constituye la carta del plurilingüismo institucional de la Unión Europea.

La educación y el nivel de idiomas

En el ámbito educativo, el acto fundamental lo constituyen las conclusiones de la cumbre de Barcelona de marzo de 2002, que establece que los europeos deben aprender al menos dos lenguas además de su lengua materna desde una edad muy temprana. Estas conclusiones han sido seguidas por numerosas resoluciones y recomendaciones a nivel del Consejo, la Comisión y el Parlamento, cuya lista completa no podemos detallar aquí, pero cuyo eje principal es elevar el nivel de competencias lingüísticas más allá de una sola lengua además de la materna. El OEP sigue de cerca las estadísticas de Eurostat actualizadas anualmente, tanto las escolares como las declarativas basadas en la autoevaluación de muestras de población europea sobre su propio nivel de idiomas.

Bajo el impulso de la Unión Europea, después de unos inicios difíciles, se puede decir que en la mayoría de los Estados se han logrado avances significativos, no solo en el aprendizaje del inglés, sino también y sobre todo en otras lenguas presentes en Europa y fuera de esta. Si bien se puede lamentar la extrema polarización hacia el inglés como primera lengua extranjera, se observan progresos importantes en la mayoría de países en cuanto a la población que habla (¿o logra comunicarse?) en al menos dos o incluso tres idiomas o más.

Así, en 2007, en los 27 países miembro, el 19,9 % de las personas entre 25 y 64 años estimaba hablar dos idiomas además de su lengua materna. Este porcentaje aumentó al 21 % en 2011 y al 24,7 % en 2022, lo que representa un incremento de 4,8 puntos, con variaciones importantes entre países. Por ejemplo, Irlanda progresó un 15,8 % entre 2011 y 2022, Francia un 10,6 %, Letonia un 6,5 %, etc. Pero también se observan avances significativos en las personas que dicen hablar al menos tres idiomas. Para los 27 países de la Unión, en 2007 esta población representaba el 7,8 % del grupo de edad de 25 a 64 años (que se suma al 19,9 % anterior), y esta tasa aumentó al 8,9 % en 2011 y al 12,3 % en 2022, lo que supone una mejora de 4,5 puntos, y a su vez, el progreso en el periodo 2007-2022 es de 10,2 puntos. Esto significa que hoy el 37 % de la población hablaría al menos dos lenguas extranjeras, es decir, otro idioma además del inglés. También se ha producido un crecimiento bastante considerable en el número de personas que hablan tres o más idiomas. En el periodo de 2011 a 2022, Noruega progresó en 24,3 puntos, Países Bajos en 16,5, Eslovenia en 11,4, Francia en 8,5, Estonia en 6,7, Irlanda en 6,4 y Alemania en 6,3. En cambio, algunos países conocidos por su apertura lingüística, como Luxemburgo (17,9), Suecia (17,8), Finlandia (11,1) y Malta (10,7) muestran la tendencia contraria. ¿Se tratará de un efecto Brexit? Sería difícil de dilucidar sin un estudio complementario. En cualquier caso, en estos países se observa un repliegue de las lenguas extranjeras, con un desplazamiento

a favor del inglés. Por último, cabe señalar que en el grupo de 15 a 24 años, el 34,3 % de los jóvenes puede expresarse en dos lenguas extranjeras, frente al 24,7 % de las personas de 25 a 64 años, y el 16 % puede expresarse en tres o más lenguas, frente al 12,8 % de las personas de 25 a 64 años. Así pues, los índices presentados anteriormente para el grupo de edad de 25 a 64 años están matemáticamente destinados a seguir aumentando en los próximos años.

Estos resultados generales deben relacionarse con las estadísticas de los sistemas educativos. Lo que se observa claramente es una mejora considerable de las segundas lenguas en los niveles de secundaria y bachillerato hasta alrededor de 2010, seguida de una estabilización. En secundaria, el peso de las segundas y terceras lenguas (LV2 y LV3) pasó del 46,7 % en 2005 al 65 % en 2012, para estabilizarse luego en torno al 60 % (60,7 % en 2022). En el nivel de bachillerato en la enseñanza general, los porcentajes correspondientes fueron 53,7 % en 2005, del 50 % en 2012 y del 60,8 % en 2022. Por lo tanto, se identifica una tendencia inicial a la baja, seguida de un aumento significativo de más del 10 % en una década, con una alineación respecto a los niveles de secundaria, lo que indica que la mayoría de los gobiernos han seguido el objetivo europeo, aunque todavía estamos bastante lejos de alcanzarlo. El progreso es significativo, y se puede decir que nos encaminamos hacia un modelo bastante positivo. Sin embargo, el modelo presenta una distorsión con un aumento del nivel lingüístico en el bachillerato, lo que influye en la distribución de las lenguas en la educación superior. Aun así, persisten grandes variaciones entre los países, e incluso regresiones preocupantes en lugares como Dinamarca, Chipre, Lituania, Países Bajos y Suecia. Esto significa que seguimos estando a merced de cambios en las políticas y que los logros alcanzados son frágiles.

Podría imaginarse una evolución en los sistemas educativos donde la LV1 fuera más diversa, y el inglés siguiera enseñándose como lengua internacional, pero tanto como LV2 o LV3, no solo como LV1. Pero aún no hemos llegado a ese punto, sobre todo porque la situación en la educación superior es mucho más desfavorable.

Anglomanía en la educación superior

Desde el desarrollo del Espacio Europeo de Educación Superior, a partir de la Declaración de la Sorbona en 1998 y de la Declaración de Bolonia en 1999, hemos observado que las instituciones han confundido en gran medida internacionalización con anglización, lo que refleja, a nuestro parecer, una visión miope. Muy rápidamente, se implementaron de manera masiva programas de enseñanza completamente en inglés en varios países, principalmente a nivel de máster.

Los países escandinavos fueron precursores en este campo, ya que emprendieron este camino hace varias décadas. Ahora reaccionan contra esta tendencia, tras haber tomado conciencia tardíamente de que sus propias lenguas estaban quedando relegadas al uso local o incluso familiar, y también del sesgo científico que podría derivarse de la estandarización lingüística del mundo de la investigación. En este contexto se lanzó la Iniciativa de Helsinki, que el OEP se ha ocupado de difundir [aquí](#) en su sitio web.

Países cuya lengua no tiene un alcance internacional se han lanzado por este camino para atraer a estudiantes que no han logrado clasificarse en los países anglófonos, ofreciendo, por la presión de la competencia, programas de estudio exclusivamente en inglés.

En Francia e Italia, la anglización ha encontrado obstáculos. En Italia, el Tribunal Constitucional dictaminó que la enseñanza considerada internacional no podía ser monolingüe. El OEP informó al respecto en su [sitio web](#). En Francia, la ley de orientación sobre la educación superior e investigación del 13 de julio de 2013, conocida como la ley «Fioraso», bajo la presión de varias asociaciones, entre ellas el OEP, estableció una serie de normas. Por ejemplo, prohíbe que todos los cursos de un programa se impartan en una lengua extranjera y exige que todos los estudiantes que no dominan el francés reciban clases de este idioma, de modo que puedan seguir su formación en francés y que su nivel en este idioma sea evaluado para la obtención del título. Estas disposiciones están recogidas en el artículo L.121-3 del código francés de la educación. Sin embargo, dicho artículo es ignorado por la mayoría de las escuelas de administración, que

para ser consideradas *Business schools* deben ajustarse a las exigencias estadounidenses. Tampoco es respetado de forma adecuada por las escuelas de ingeniería ni por las universidades.

Fiel a su misión de observatorio, el OEP realiza un seguimiento estadístico de las formaciones impartidas exclusivamente en inglés en Francia, utilizando la base de datos de Campus France. Los datos muestran un aumento lento pero constante de estas formaciones. Si se incluyen todos los programas de nivel máster, no solo los diplomas estatales, el porcentaje de formaciones impartidas únicamente en inglés pasó del 5,51 % en 2014 al 12,17 % en 2023. Esto representa un aumento promedio de 0,66 puntos por año durante diez años, lo que equivale a un crecimiento anual promedio del 12 %.

Por otra parte, dado que el Ministerio de Educación Superior considera que no forma parte de sus competencias velar por la aplicación de la ley, el OEP ha iniciado procedimientos ante dos tribunales administrativos con la esperanza de lograr que se respete la ley, y nada más que eso.

También se recordará el intento del Ministerio de imponer el inglés en todos los títulos de grado, DUT o BTS, sin tener en cuenta la diversidad lingüística. El Ministerio, tras la resolución del Consejo de Estado (<https://urlc.net/Nrtw>), tuvo que retroceder ante la oposición de un colectivo de 15 asociaciones, entre ellas el OEP

Las universidades europeas y su asignatura pendiente: el plurilingüismo

Para completar el panorama de la educación superior, es necesario analizar las llamadas *universidades europeas*.

Como se recordará, la creación de estos consorcios de universidades fue una iniciativa de Francia, en concreto del presidente Emmanuel Macron, quien hizo el anuncio en su discurso en la Sorbona el 26 de septiembre de 2017. Esto es lo que dijo Emmanuel Macron:

En lugar de lamentar la abundancia de nuestras lenguas, ¡debemos convertirla en una fortaleza!

Europa debe ser ese espacio donde **todos los estudiantes hablen al menos dos lenguas europeas para el 2024** En lugar de lamentar la fragmentación de nuestros países, ¡fomentemos los intercambios! En 2024, la mitad de una generación deberá haber pasado, antes de cumplir los 25 años, al menos seis meses en otro país europeo, ya sea como estudiante o como aprendiz. Y aquí mismo, donde pioneros como Bolonia, Montpellier, Oxford o Salamanca creyeron en el poder del aprendizaje, del pensamiento crítico y de la cultura, quiero que estemos a la altura de ese gran designio.

Propongo la creación de universidades europeas, que serán **una red de universidades de varios países de Europa, en las que cada uno de sus estudiantes estudiará en el extranjero y tomará cursos en al menos dos idiomas**. Estas universidades europeas también serán espacios de innovación educativa y de excelencia investigadora. Debemos plantearnos el objetivo de construir al menos una veintena para 2024. Pero desde el inicio del próximo curso académico debemos estructurar las primeras, con verdaderos semestres europeos y verdaderas titulaciones europeas.

A raíz de varios llamados a proyectos europeos, hoy contamos con 40 alianzas universitarias, cada una integrada por entre 8 y 12 universidades, con un alcance que va de 200 000 a 500 000 estudiantes en cada caso. Esto significa que el proyecto en su conjunto impacta a unos 10 millones de estudiantes.

Dado que estas alianzas son recientes, nos hemos interesado en cómo abordan la diversidad lingüística europea y si la dimensión plurilingüe e intercultural está presente en sus misiones y objetivos.

Lo que encontramos es que, de 40 sitios web analizados, solo 10 son plurilingües, y de estos 10, la mitad no lo era realmente, bien porque el plurilingüismo se limitaba a la primera página o a los menús, bien porque la elección de idioma era ficticia, ya que el sitio estaba totalmente en inglés, fuera cual fuera el idioma seleccionado. Sin embargo, no es difícil crear sitios plurilingües.

En cuanto a la dimensión plurilingüe e intercultural en las misiones y objetivos de las alianzas, esta solo se afirma en diez proyectos.

Al final, el plurilingüismo está presente, pero apenas un cuarto de los proyectos lo menciona explícitamente. Estamos muy por debajo de las expectativas.

Debería realizarse un estudio más profundo de estas alianzas universitarias y de sus componentes.

Inercia institucional

Mientras que el panorama lingüístico de la enseñanza es, pues, heterogéneo, pero no carente de esperanza, la situación de las instituciones es esencialmente política.

Cuando decimos que la Unión Europea es lingüísticamente esquizofrénica, nos referimos a que, en su comportamiento institucional, la Unión, al mantener una práctica decididamente monolingüe centrada en el inglés, contradice su propio plurilingüismo original, consagrado en los tratados y en el Reglamento n.º 1.

El tema es suficientemente conocido, por lo que no es necesario detenerse demasiado en él.

No solo el 90 % de los textos se redactan en inglés, en contradicción con el artículo 4 del Reglamento n.º 1, sino que además esto implica que redactores franceses, alemanes e italianos deben escribir en inglés textos que luego serán traducidos al francés, alemán e italiano. Con los avances tecnológicos actuales que todos conocemos, esta práctica, que no se basa en ninguna obligación reglamentaria, es completamente obsoleta y debería abandonarse por completo.

Lealtad asumida

Además, cabe destacar el simbolismo de los discursos sobre el estado de la Unión pronunciados por la presidenta de la Comisión, Ursula von der Leyen, quien divide su tiempo entre el inglés, el alemán y el francés de la siguiente manera: 75 % en inglés, 13 % en alemán y 11 % en francés. Dado que la comunicación se interpreta en las 24 lenguas oficiales de la Unión, hay que preguntarse a qué se debe esta división. Si se basa en la distribución de escaños en el Parlamento, se podría concluir que todos los países que no tienen el alemán o el francés como lengua oficial están representados por el inglés, lo cual es evidentemente absurdo. Si, en cambio, se trata de subrayar la lealtad o incluso la sumisión de la Unión Europea a los intereses de Estados Unidos, entonces se entiende mejor. Esto es coherente con el hecho de que la señora Von der Leyen se apresurara a felicitar al presidente Joe Biden por la Ley de Reducción de la Inflación, una verdadera declaración de guerra proteccionista contra Europa y China. Por lo tanto, este simbolismo perjudicial se debe erradicar.

Pequeñas victorias al margen

A modo complementario, mencionaremos dos áreas donde la acción de las asociaciones ha logrado avances en la lucha por una mayor equidad lingüística en Europa.

Desde el Tratado de Lisboa existe un procedimiento poco conocido de consulta pública sobre los proyectos de reglamento, directivas y nuevas políticas. Es una obligación de la Comisión, y toda persona u organismo inscrito en este procedimiento recibe una notificación cuando se abre una consulta pública. El plazo de respuesta es breve, solo dos meses, pero es mejor que nada. La consulta se basa en un texto explicativo, conocido como *hoja de ruta*, de entre diez y quince páginas, que permite a los interesados expresar sus opiniones y propuestas. El problema es que, en los primeros años de aplicación de este procedimiento, más del 90 % de las hojas de ruta estaban en inglés.

Asociaciones como el OEP expresaron su preocupación por esta situación y escribieron tanto a la Comisión como a la Defensora del Pueblo Europeo. En 2018, esta última llevó a cabo una investigación a la que el OEP respondió, y cuyas conclusiones fueron contundentes: se trataba de una violación de los principios de participación y transparencia establecidos en los artículos 10 y 11 del Tratado de Lisboa sobre la Unión Europea. Esta acción fue efectiva, ya que en los dos años siguientes, se observó que el 90 % de las hojas de ruta estaban disponibles en las 24 lenguas oficiales.

Hay que reconocer que estas acciones por parte de asociaciones son útiles, e incluso indispensables, aunque el problema de fondo es político. La Europa soberana que se espera deberá cambiar sus malas prácticas y no solo reafirmar, sino asumir su plurilingüismo sin complejos como un valor fundamental.

El ascenso de África

Hace siete años que el OEP empezó a interesarse en África, especialmente en el África francófona. Invitado por amigos africanos, el OEP ha participado en numerosos coloquios y ha constatado una verdadera efervescencia en los entornos universitarios en todos los ámbitos, pero especialmente en el de las lenguas. África está despertando, y con toda su inmensa diversidad, es el continente emergente, algo que todos los bien informados ya saben. No hace falta explicar demasiado: África será un tema geoestratégico clave en las próximas décadas.

Sin embargo, pocos conocen lo que es la Francofonía. Algunos ideólogos, con escasa preocupación por la objetividad histórica, creen que la Francofonía y su expresión institucional, la OIF (Organización Internacional de la Francofonía), son una empresa neocolonial dirigida por Francia. Sin embargo, tras las independencias, sus fundadores fueron figuras como Léopold Sédar Senghor, creador del concepto de *negritud* y defensor de una visión universalista de las civilizaciones, siendo además el primer presidente de la República de Senegal; Habib Bourguiba, presidente de Túnez; Hamani Diori, primer presidente de Níger; y el príncipe Norodom Sihanouk, jefe de Estado de Camboya. ¿Quién sabe en Francia que, según las estimaciones de la OIF, el francés es la [quinta lengua](#) más hablada del mundo, con 321 millones de hablantes? Más del 60 % de ellos residen en [África](#), aunque el francés también está presente en Canadá y varios países de Europa. Según el Centro de Estudios e Investigación sobre el Mundo Francófono (CERMF), que emplea un método de cálculo diferente, los países francófonos representan cerca de 600 millones de [habitantes](#). ¿Quién sabe que, de los 88 países miembros de pleno derecho o asociados de la OIF, 58 son también miembros plenos de la ONU, lo que equivale al 30 % de los miembros de esta organización? ¿Quién sabe que, desde un punto de vista económico, y en contra de una idea muy extendida, los países francófonos constituyen el conjunto económico más dinámico de África desde hace más de 10 años, liderados por las economías de Costa de Marfil, Camerún, la República Democrática del Congo y Senegal?

Otra característica poco conocida es que la Francofonía es un conjunto fundamentalmente plurilingüe, con la única excepción de Francia. Esta Francofonía, con su enorme diversidad, es un tesoro cultural que debe reconocerse no solo por su valor intrínseco, sino también como un recurso valioso del mundo y para el mundo.

Que se nos perdone por centrar la atención en África. Según la Unesco, África alberga unas 2 000 de las aproximadamente 7 000 lenguas contabilizadas en el mundo. De estas, 600 están en grave peligro, lo que significa que 1 600 aún conservan una vitalidad considerable. La vocación de la Francofonía, que comparte el idioma francés, es también la de dar plena vida a estas lenguas. En la colección *Plurilinguisme*, la mitad de los veinte libros publicados está dedicada a África, con una clara mayoría de autores africanos¹.

Pero lo que realmente puede impresionar y cautivar es el potencial creativo y de innovación cultural de este conjunto, que es rico tanto por su unidad como por su diversidad y su gran apertura hacia otras culturas, lo que lo distingue de otros grupos lingüísticos.

El OEP colabora con la Academia Africana de Investigaciones y Estudios Francófonos (ACAREF), una red que busca impulsar y dar visibilidad mundial a las investigaciones en lenguas y ciencias humanas. El Observatorio del Plurilingüismo en África ([OPA](#)), al cual el OEP se unió en su lanzamiento en 2021, tiene como objetivo contribuir a consolidar y expandir la iniciativa comenzada por la OIF a través del programa ELAN para desarrollar la enseñanza bilingüe y plurilingüe. Al ser una iniciativa transnacional, se basa en esquemas de cooperación que permiten que varios países que comparten los mismos idiomas avancen juntos, un enfoque que también funciona a menor escala. El proyecto abarca todos los procesos necesarios: desde la descripción de las lenguas hasta la formación del profesorado, pasando por el desarrollo de modelos de

¹ Para aquellos lectores interesados en la pequeña [librería](#) del OEP, señalamos que en 2022 publicamos *L'impératif plurilingue*, una recopilación de todos los editoriales desde 2008.

enseñanza bilingüe y plurilingüe.

Estos son, a grandes rasgos, los puntos más destacados de la labor del OEP en los últimos años.

El plurilingüismo implica una relación diferente con el mundo y con el otro, cuyo alcance multidimensional debe nutrir una conciencia lingüística a la que el OEP busca contribuir.

En *La literatura en peligro*², Tzvetan Todorov, siguiendo a Kant en su *Crítica del juicio*, escribe: «Pensar y sentir adoptando el punto de vista de los demás, sean personas reales o personajes literarios, es el único medio de tender hacia la universalidad».

A esto se dedica el OEP.

LE INVITAMOS A UNIRSE A ESTA INICIATIVA MEDIANTE SU APOYO O SU MEMBRECÍA.

Fin... /->

Es el momento de [afiliarse](#) al OEP
o [suscribirse](#) al boletín de noticias (5 € al año) y compartir



Artículos que no debe perderse

Une prestigieuse université chinoise à caractère scientifique supprime les tests d'anglais (CERMF, 18/09/2024)



La prestigieuse université chinoise Jiaotong de Xi'an a décidé de supprimer les tests d'anglais pour l'admission de nouveaux étudiants ainsi que pour l'obtention de diplômes. Loin d'être isolée, cette décision s'inscrit dans le cadre d'un vaste mouvement international de remise en cause de la présence de la langue anglaise

Lire la suite...

La population du monde francophone atteint 583 millions d'habitants mi-2024 (CERMF, 01/10/2024)



Après avoir dépassé l'espace hispanophone, et plus récemment l'Union européenne, dans ses anciennes frontières incluant le Royaume-Uni, le monde francophone compte désormais 583,7 millions d'habitants. Une progression essentiellement due à l'Afrique francophone, dont l'émergence démographique et économique mériterait davantage d'attention de la part des pays francophones...

Lire la suite...

Māori language 'at risk' as a result of government policies, commissioner says (The Guardian)



New research shows around one in 25 people in New Zealand can speak the Māori language, teo reo Māori. Photograph: Marty Melville/AFP/Getty Images Prof Rawinia Higgins tells the Guardian that teo reo Māori is under threat from the rightwing coalition despite long-running efforts to revive it. New Zealand's Māori language commissioner has described government policies to limit the use of...

Lire la suite...

2 Todorov Tzvetan, *La littérature en péril*. Flammarion, 2007, 95 p., pag. 78



Contro il doppiaggio. Il plurilinguismo nei dialoghi

Fonte: Belleville Scuola. Nella celebre scena d'apertura di *Inglorious Bastards*, un colonnello delle SS fa irruzione in una fattoria normanna e ne interroga il proprietario utilizzando, prima, il francese, poi, sapendo che il suo interlocutore ha viaggiato e conosce altre lingue, l'inglese. Il passaggio da una lingua all'altra, ingiustificato, serve solo a porre un ironico accento...

Lire la suite...



EUNIC-Portugal

Iniciativa das Embaixadas e dos Institutos Nacionais de Cultura da União Europeia

Um apelo ao plurilinguismo nas políticas públicas de Educação, em celebração do Dia Europeu das Línguas

, 26 setembro 2024 O plurilinguismo é um trunfo importante num mundo cada vez mais globalizado. Integrar e promover o plurilinguismo nas políticas públicas de Educação não é apenas uma necessidade cultural, mas também um imperativo económico e social. É essencial reconhecer os benefícios que o plurilinguismo traz aos indivíduos e às sociedades.

Lire la suite...

Equipes internacionais, faites attention aux non-bilingues !

Felipe A. Guzman, Associate Professor in Management, IÉSEG School of Management Originnaire d'Amérique latine, Maria parle trois langues au quotidien : l'espagnol à la maison, le français, dans les commerces près de son appartement, à Toulouse, et enfin l'anglais au travail. Tout comme Maria, de nombreux employés de multinationales doivent utiliser la langue officielle de leur...

Lire la suite...



La difficulté d'obtenir un crédit lorsque banquier et client ne parlent pas la même langue

Jérémy Bertrand, Professeur de finance, IÉSEG School of Management; Caroline Perrin, Postdoctorante, Utrecht University et Sarah Maire, Assistant Professor in Accounting and Control, Ph.D., IÉSEG School of Management Une banque qui prête à un particulier ou une entreprise se trouve toujours dans une situation d'asymétrie d'information. La personne ou l'entreprise qui...

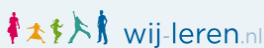
Lire la suite...



Engels onderwijzen aan kinderen met een achterstand in het Nederlands: een doordachte aanpak

Bron : wij-leren.nl, 17 augustus 2024 Het onderwijzen van Engels aan kinderen die al een achterstand hebben in het Nederlands, roept vaak vragen op bij leerkrachten en ouders. Enerzijds is Engels een wereldtaal die steeds belangrijker wordt in het onderwijs en in de maatschappij. Anderzijds bestaat de zorg dat het introduceren van een nieuwe taal de reeds bestaande achterstand in het Nederlands...

Lire la suite...



Las ventajas de la educación bilingüe, según los estudiantes

María-Elena Gómez Parra, Full Professor, Universidad de Córdoba Los programas de educación bilingüe son un modelo educativo de reconocido éxito en contextos internacionales de referencia como Canadá o Finlandia. Llamamos "educación bilingüe" a un programa educativo en el que se cursan asignaturas en una lengua distinta a la materna. Por tanto, a la dificultad inicial del...

Lire la suite...

Data, IA | Renoncement au «Désir de francophonie dans le monde de la tech ?» (Afrimag par Benoist Mallet Di Bento)



Le 10 octobre 2018, en marge du 17e Sommet de la Francophonie à Erevan en Arménie, le réseau francophone des ministres en charge de l'Économie numérique a été créé et lancé. Les concertations avec les représentants des gouvernements, du secteur privé, de la Société civile, des organisations internationales, des milieux techniques et universitaires, et des autres secteurs...

Lire la suite...

Es el momento de [afiliarse](#) al OEP
o [suscribirse](#) al boletín de noticias (5 € al año) y compartir



Anuncios y publicaciones



Festival de la francophonie (2 au 6 octobre à la Gaîté lyrique, Paris)

Du 2 au 6 octobre 2024, « Refaire le monde, le Festival de la francophonie », se déploie à la Gaîté Lyrique : une programmation pluridisciplinaire ouverte à tous et gratuite : exposition, concerts, conférences et débats, spectacles, humour, rencontres littéraires, projections de films, ateliers...

Lire la suite...

Actualité de la chaire "L'invention de l'Europe par les langues et les cultures" - Peter Sloterdijk au Collège de France



La leçon inaugurale de Peter Sloterdijk sur la chaire L'invention de l'Europe par les langues et les cultures s'est tenue le 4 avril 2024, au Collège de France. Elle s'inscrit dans le partenariat conclu avec le ministère de la Culture via la DGLFLF.

Lire la suite...



Marén BERG et ses musiciens présenteront son nouvel album ALLEGR@ lors d'un unique concert parisien **LE SAMEDI 16 NOVEMBRE 2024 à 20h15 à la SCENE DU CANAL 116, Quai Jemmapes, 75010 Paris** Métro Bonsargent, Bus 31, 56, 91 Prix des places: 25 €. Réservation conseillée.

Lire la suite...



Festival de la Francophonie - Cycle de conférences coordonné par Achille Mbembe (3 octobre 2024, 3bis rue Papin , 75003 Paris (Gâté Lyrique), France)

Coordonné par l'historien camerounais Achille Mbembe, ce cycle de trois conférences donnera la parole à des penseurs et philosophes autour des nouvelles figures de la pensée en langue française.

[Lire la suite...](#)

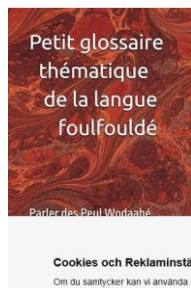
Universaliser - "L'humanité par les moyens d'humanité" (Souleymane Bachir Diagne)



Souleymane Bachir Diagne a mis la question de l'universalité et des singularités au cœur de sa réflexion et de son engagement, appelant à un universel riche de tous les particuliers. Dans cet essai qui fait brillamment dialoguer les cultures, le philosophe montre que l'universel tient compte du pluriel du monde, mais que l'humanité n'est pas une juxtaposition de tribus.

[Lire la suite...](#)

Glossaire thématique de la langue foulfouldé: Parler des Peul Wodaabé du Niger (Angelo Maliki Bonfiglioli)



septembre 2024 Ce petit glossaire thématique présente et analyse des centaines de mots du parler foulfouldé des Wodaabé du Niger. Contrairement à un dictionnaire conventionnel, qui classe les mots par ordre alphabétique, ce glossaire regroupe les mots autour de quelques thèmes clés, permettant ainsi une analyse approfondie de la dynamique linguistique dans son contexte socio-culturel....

[Lire la suite...](#)



Dit webinar vindt plaats op 5-11-2024 van 15:30 tot 17:00 uur

In dit webinar staat de leesontwikkeling bij meertalige kinderen centraal. Hoe maken we van meertalige kinderen enthousiaste lezers? Hoe werkt de leesbevordering thuis wanneer daar een andere taal wordt gesproken dan op school? In welke taal leer je als eerste lezen en schrijven?

[Meer lezen...](#)

Le Sel des Paroles: Proverbes des Peuls Wodaabe du Niger (Angelo Maliki Bonfiglioli)



Ce livre est un recueil de 500 proverbes des Peuls Woḍaaḇe du Niger, peuple de pasteurs nomades, grands éleveurs de zébus, qui vivent dans les régions sahéliennes à la lisière du désert du Sahara.

[Lire la suite...](#)

Les usages sociaux de l'anglais (revue Savoir/Agir 2022/2 n°61-62, Editions du Croquant)



Les travaux contemporains sur les classes sociales en Europe, mêlant étroitement objectivation de la structure sociale, sociologie de la culture et sociologie de l'éducation, ont suggéré la centralité des ressources cosmopolites dans la reproduction des inégalités sociales et dans l'exercice de la domination symbolique qui soutient les dominations économique et politique.

Lire la suite...



Sprache als Schlüssel im Gesamtunterricht der Primarstufe

14.10. (Primarstufe) und 21.10. (Sekundarstufe): Präsenz-Workshops: Unterricht mit mehrsprachigen Lerngruppen; non-verbale Kommunikation; Elterngespräche mit Videodolmetsch führen; Tipps und Tricks zur idealen Gesprächsführung in der pädagogischen Beratung.

mehr dazu »



Symposium inter-alliances « Living Language Policies - Lived Multilingualism» (10 et 11 octobre, Inalco)

<https://www.inalco.fr/evenements/symposium-inter-alliances-living-language-policies-lived-multilingualism> Les alliances universitaires européennes ERUA et EUniWELL organisent le symposium inter-alliances "Living Language Policies - Lived Multilingualism" pour des échanges autour du multilinguisme et des politiques linguistiques dans les universités européennes. Le premier jour,...

Lire la suite...

Es el momento de [afiliarse](#) al OEP
o [suscribirse](#) al boletín de noticias (5 € al año) y compartir

